

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans L'Eglise épiscopale en 1804



Éli et Samuel enfant peint par John Singleton Copley (1780)

Scan this code to save paper  
and use a digital version  
of the bulletin



## 2<sup>e</sup> semaine après l'Épiphanie,

Sainte Communion

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux

Aucune vidéo ou photo n'est permise pendant l'Office

*Please, switch all your electronic devices to silent mode*

*No video or photograph is permitted during Worship*

### INVOCATION

Du Levant au Couchant, grand est mon nom parmi les nations.  
En tout lieu un sacrifice d'encens est présenté à mon nom, ainsi qu'une offrande pure,  
car grand est mon nom parmi les nations, dit le Seigneur, le tout-puissant.

LITURGIE DE LA PAROLE  
*(La congrégation est debout)*

**Le célébrant :** Béni soit Dieu, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.  
**Le peuple :** **Béni soit son règne, maintenant et à jamais. Amen.**  
**Le célébrant :** Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché : Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées ; nous pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. Amen.

Kyrie Eleison  
**Christe Eleison**  
Kyrie Eleison

COLLECTE DU JOUR

**Le célébrant :** Le Seigneur soit avec vous.  
**Le peuple :** **Et avec ton esprit.**  
**Le célébrant :** Prions le Seigneur.  
Ton Fils, Dieu tout-puissant, est la lumière du monde : Accorde à ton peuple, illuminé par ta Parole et tes Sacrements, de rayonner de la gloire du Christ ; pour qu'il soit connu, adoré et obéi jusqu'aux extrémités de la terre. Lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, maintenant et toujours. **Amen.**

PREMIÈRE LECTURE  
*1<sup>er</sup> livre de Samuel 3:1-10*

1Le jeune Samuel servait le Seigneur, sous la surveillance d'Héli.

En ce temps-là, il était rare que le Seigneur parle directement à un être humain ou qu'il lui accorde une vision. 2Une nuit, le prêtre Héli, qui était devenu presque aveugle, dormait à sa place habituelle. 3Samuel aussi dormait. Il était dans le sanctuaire du Seigneur, près du coffre de l'alliance. Avant l'aube, alors que la lampe du sanctuaire brûlait encore, 4le Seigneur appela Samuel. Celui-ci répondit : « Oui, maître ! », 5puis il accourut auprès d'Héli et lui dit : « Tu m'as appelé ; me voici ! » – « Je ne t'ai pas appelé, dit Héli ; retourne te coucher. » Samuel alla se recoucher.

6Une seconde fois le Seigneur appela : « Samuel ! » L'enfant se leva et revint dire à Héli : « Tu m'as appelé ; me voici ! » – « Non, mon enfant ! répondit Héli, je ne t'ai pas appelé ; retourne te coucher. » 7Samuel ne connaissait pas encore personnellement le Seigneur, car celui-ci ne lui avait jamais parlé directement jusqu'alors.

8Pour la troisième fois, le Seigneur appela : « Samuel ! » Samuel se leva, revint trouver Héli et lui dit : « Tu m'as appelé ; me voici ! » Cette fois, Héli comprit que c'était le Seigneur qui appelait l'enfant. 9Il lui dit alors : « Va te recoucher. Et si on t'appelle de nouveau, tu répondras : "Parle, Seigneur, ton serviteur écoute !" » Samuel alla donc se recoucher à sa place.

10Le Seigneur vint et se tint là ; comme les autres fois, il appela : « Samuel, Samuel ! » L'enfant répondit : « Parle, ton serviteur écoute ! »

**Le lecteur :** Parole du Seigneur.  
**Le peuple :** **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUME  
*Livre des Psaumes 139:1-6, 13-18*

1Du répertoire du chef de chorale. Psaume de David.  
Seigneur, tu regardes jusqu'au fond de mon cœur,  
et tu sais tout de moi :

**2**Tu sais si je m'assieds ou si je me lève ;  
 longtemps d'avance, tu connais mes pensées.  
**3**Tu sais si je suis dehors ou chez moi,  
 tu es au courant de tout ce que je fais.  
**4**La parole n'est pas encore arrivée à mes lèvres,  
 que déjà tu sais tout ce que je vais dire.  
**5**Tu es derrière moi, devant aussi,  
 tu poses ta main sur moi.  
**6**Une connaissance aussi prodigieuse me dépasse,  
 elle est trop élevée pour que je la comprenne.  
**13**C'est toi qui as créé ma conscience,  
 qui m'as tissé dans le ventre de ma mère.  
**14**Je te loue d'avoir fait de moi une aussi grande merveille !  
 Ce que tu réalises est prodigieux, je le reconnais bien !  
**15**Mon corps n'avait pas de secret pour toi,  
 quand tu me façonnais en cachette,  
 quand tu me tissais dans le ventre de ma mère.  
**16**Quand j'étais encore informe, tu me voyais ;  
 dans ton livre, tu avais déjà noté  
 toutes les journées que tu prévoyais pour moi,  
 sans qu'aucune d'elles ait pourtant existé.  
**17**Qu'il m'est difficile de saisir tes pensées, mon Dieu ;  
 quel effort pour en considérer la somme !  
**18**Si je voulais les compter, il y en aurait plus que de grains de sable.  
 Même si j'arrivais au bout de mon calcul,  
 je n'aurais pas fini de te comprendre.  
 Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
 au Dieu qui est, qui était, et qui vient,  
 pour les siècles des siècles. Amen.

Le célébrant : Le Saint Évangile selon Jean 1:43-51  
 Le peuple : Gloire à toi, Seigneur !

**43**Le lendemain, Jésus décida de partir pour la Galilée. Il rencontre Philippe et lui dit : « Suis-moi ! »  
**44**Philippe était de Bethsaïda, la ville d'où venaient André et Pierre. **45**Ensuite, Philippe rencontre Nathanaël et lui dit : « Nous avons trouvé celui dont Moïse a parlé dans le livre de la Loi et dont les prophètes aussi ont parlé. C'est Jésus, le fils de Joseph, de Nazareth. » **46**Nathanaël lui dit : « Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth ? » Philippe répliqua : « Viens, et tu verras ! »

**47**Quand Jésus vit Nathanaël s'approcher de lui, il dit à son sujet : « Voici un véritable Israélite ; il n'y a rien de faux en lui. » **48**Nathanaël lui demanda : « Comment me connais-tu ? » Jésus répondit : « Je t'ai vu quand tu étais sous le figuier, avant que Philippe t'appelle. » **49**Nathanaël lui dit : « Rabbi, tu es le Fils de Dieu, tu es le roi d'Israël ! » **50**Jésus lui répondit : « Ainsi, tu crois en moi parce que je t'ai dit que je t'avais vu sous le figuier ? Tu verras de bien plus grandes choses que celle-ci ! » **51**Et il ajouta : « Oui, je vous le déclare, c'est la vérité : vous verrez le ciel ouvert et les anges de Dieu monter et descendre au-dessus du Fils de l'homme ! »

Le célébrant : Évangile du Seigneur.  
 Le peuple : Louange à toi, Seigneur Jésus !

#### SERMON

Le Rév. Nigel Massey, Recteur de Saint-Esprit

## PRIÈRES DES FIDÈLES

Père, nous te prions pour ta sainte Eglise catholique,

**Que tous nous soyons un.**

Que chaque membre de l'Eglise te serve dans la vérité et l'humilité,

**Que tous les peuples glorifient ton Nom.**

Nous te prions pour les évêques, les prêtres et les diacres,

**Qu'ils soient les ministres fidèles de ta Parole et de tes Sacrements.**

Nous te prions pour ceux qui nous gouvernent et ont autorité dans les nations,

**Que la justice et la paix règnent sur la terre.**

Accorde-nous de faire ta volonté en chacune de nos actions,

**Que nos œuvres trouvent grâce a tes yeux.**

Aie pitié de ceux qui souffrent,

**Délivre-les de leur angoisse.**

Accorde aux défunts le repos éternel,

**Que brille sur eux la lumière sans déclin.**

Nous te rendons gloire pour tes saints qui sont entrés dans ta joie,

**Que nous ayons part avec eux à la gloire du Royaume.**

Prions pour nous-mêmes et pour nos frères et nos sœurs.

Dieu tout-puissant, toi qui connais nos besoins avant même que nous les exprimions : Aide-nous à demander ce qui rejoint ta volonté, et ce que nous n'osons ou ne savons pas demander, daigne nous l'accorder pour l'amour de ton Fils, Jésus le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

**Le célébrant :** Confessons les péchés que nous avons commis contre Dieu et notre prochain.

**Le peuple :**

**Dieu de miséricorde,**

**nous confessons que nous avons péché contre toi,**

**en pensée, en parole et en acte;**

**par ce que nous avons fait**

**et ce que nous avons omis de faire.**

**Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur ;**

**nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous-mêmes.**

**Nous regrettons sincèrement ces fautes,**

**humblement nous nous en repentons.**

**Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ,**

**prends pitié de nous et pardonne-nous;**

**alors ta volonté fera notre joie**

**et nous pourrons marcher dans tes chemins**

**pour la gloire de ton Nom.**

**Amen.**

**Le célébrant :** Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne tous vos péchés, par Jésus Christ notre Seigneur; qu'il vous affermisse en tout bien et, par la puissance de l'Esprit-Saint, qu'il vous garde pour la vie éternelle. Amen.

## RITE DE LA PAIX

**Le célébrant :** Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

**Le peuple :** Et avec ton esprit.

## BIENVENUE ET ANNONCES

- **Our 2024 pledge campaign started.** Pledging is a great way to belong and participate in our community life, and it also helps us in preparing our budget for the coming year. A pledge is an engagement to make regular donations to Saint-Esprit during the year 2024. So for example, if you plan to give \$20 every Sunday, your pledge amount for 2024 should be **\$20x52 Sundays = \$1,040**. To fill in your pledge card online, [please click here](#). If you are in church, you can fill a pledge card on the last page of this bulletin and return it with the collection plate. If

you do make a pledge, please make sure to make all your payments by check or online, or to write your name on an envelope if you use cash. This will allow us to be able to send you an end-of-year receipt for tax purposes.

- All are welcome at our Taizé service of contemplative prayer and songs on Thursdays at 6:30pm.
- We always need volunteers to help with our receptions and programs. If you would like to express your interest in one of the many ways to participate in the life of our family, please fill in the following form: <https://forms.gle/RofMRkhhrTE8Xmhxg>
- We thank you with all our heart for your offerings. Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card](#)

SCAN THIS CODE TO MAKE  
AN ONLINE DONATION



Présentons avec joie au Seigneur OFFERTOIRE les offrandes de notre travail et de notre vie.

### LITURGIE EUCHARISTIQUE

Le célébrant :	Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple :	Et avec ton esprit.
Le célébrant :	Elevons notre cœur.
Le peuple :	Nous le tournons vers le Seigneur.
Le célébrant :	Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
Le peuple :	Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Car dans le mystère de l'incarnation du Verbe, tu as fait luire en nos cœurs une lumière nouvelle qui nous révèle ta gloire dans le visage de ton Fils, Jésus le Christ notre Seigneur.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom :

**Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers,  
le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux.  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux**

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous ; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »

Proclamons le mystère de la foi:  
**Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.**

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel. Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout-puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. Amen.

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire :

**Notre Père, qui es aux cieux,**  
que ton nom soit sanctifié ;  
que ton règne vienne ;  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
la puissance et la gloire  
dans les siècles des siècles.  
Amen.

**Le célébrant :** Alléluia ! Le Christ notre Pâque a été immolé ;  
**Le peuple :** Célébrons donc la fête. Alléluia !

Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde  
**Aie pitié de nous.**  
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde  
**Aie pitié de nous.**  
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde  
**Accorde-nous ta paix.**

**Le célébrant :** Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

#### PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux,  
dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants  
de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,  
et tu nous as nourris de ton aliment spirituel  
dans le Sacrement de son corps et de son sang.  
Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,  
et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir  
dans la joie et la simplicité du cœur.  
Par le Christ notre Seigneur. Amen.

**Le célébrant :** Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.

*[If you would like, you can say this personal prayer for receiving spiritual communion at home :]*

*Doux Jésus, je vois que tu nous offres la nourriture spirituelle de ton corps et de ton sang. Puisque je ne peux pas te recevoir physiquement aujourd'hui, fais que je te reçoive en mon âme. Unis mon cœur à tous ceux de ma communauté rassemblés pour t'offrir ce sacrifice d'action de grâce et unis-nous tous à toi. Puisse cette communion spirituelle fortifier ma foi et m'assurer de ton attention bienveillante, maintenant et pour toujours. Amen.*

#### BÉNEDICTION

Dieu vous a appelés dans votre nuit pour que vous entriez dans sa lumière : Qu'il bénisse en vous la foi, l'espérance et l'amour, qu'il les fasse croître et donner leurs fruits.

Le Christ est la lumière qui dissipe les ténèbres; marchez avec lui, pleins de confiance, et que Dieu fasse de vous des lumières pour guider vos frères et sœurs sur leurs chemins. Et quand vous parviendrez au terme de la route, vous verrez celui que les mages ont cherché en se guidant sur une étoile : votre Seigneur, le Christ, lumière, né de la lumière.

Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant, Père, Fils et Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais. Amen.

**Le célébrant :** Allons dans le monde, joyeux de la puissance de l'Esprit.

**Le peuple :** Nous rendons grâces à Dieu.

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60<sup>th</sup> Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : [stesprit.org](http://stesprit.org) / Email : [contact@stesprit.org](mailto:contact@stesprit.org)

## LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

### LE CONSISTOIRE

Robert **Allan**, Warden

Lynnaia **Main**, Warden

Guillaume Kossivi **Ahadji**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Sylvia **Edwards**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Rita **Pullium**

Kiminu **Yengo-Passy**

### LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Joris Bürmann, Théologien en résidence

Erta Vielo, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

**Lundi 9h15 - Prière du matin | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres**  
**Dimanche 11h15 - Office dominical**

## HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin

**VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!**

## 2024 Pledge Cards

I/We make a financial pledge to the  
Église Française du St-Esprit for 2024:

**Signature**

(all pledges must be signed)

**Name**

(please print)

**Address**

**Phone/Email**

We are grateful to those who wish to  
and can make a leadership pledge at  
the level of \$1,500 or more

**My annual pledge to St. Esprit is**

\$ \_\_\_\_\_